



CENTRO VASCO DE CARACAS  
CARACAS'KO EUSKO ETXEA



# JAZOERA

## INFORMACION DE NUESTRA EUSKO ETXEA

Coordinación General Pedro Javier Arriaga Aguirre

NOVIEMBRE 2012, Nro. 20

### EDITORIAL

Al encontrarnos en Diciembre, terminando el año, es oportuno recordar todo lo sucedido y realizado en este 2012, tiempo en el que nos hemos sentido en Jazoera llenos de satisfacción por estos 12 números realizados, donde presentamos las noticias y eventos no solo de nuestra Eusko Etxea de Caracas, sino de otras Eusko Etxeas de Venezuela y del mundo, así como todo lo relacionado con nuestra historia, con Euzkadi y la Diáspora vasca presente en el mundo.

2012 para nosotros ha significado un crecimiento dentro de nuestro proceso de aprendizaje en este mundo de la información escrita, donde hemos conseguido gracias a historias escuchadas, en Internet, revistas y otros medios, historias de la presencia vasca en Venezuela y en especial de las Eusko Etxeas de esta *Tierra de Gracia*. Así mismo hemos sentido el apoyo de muchas personas quienes nos han ayudado y se han motivado en colaborar con historias, anécdotas, testimonios, recetas, fotos, etc., que han nutrido las páginas de Jazoera.

Igualmente nos enorgullece la aprobación recibida de los lectores de nuestra comunidad vasca en Venezuela, así como de muchas otras personas que viven fuera de nuestro país, muchas de ellas de renombre dentro de la comunidad vasca internacional.

Esperamos que en el 2013 y en los años venideros continuemos de la mano, creciendo, informando, motivando a nuevos colaboradores, disfrutando y siempre manteniendo de alguna forma unida a nuestra comunidad vasca, quisiéramos sea extensivo en la participación en los eventos, actividades y del día a día de nuestras Eusko Etxeas.

ZORIONAK ETA URTE BERRION

PJA

## NOTICIAS

### Visita de Antonio Arriaga a la Euskal Etxea de Madrid. 23/11/2012



**Hogar Vasco de Madrid**



**Eusko Etxea de Caracas**

El día 23 de Noviembre Antonio Arriaga, socio de nuestra Eusko Etxea de Caracas y miembro de la Junta Directiva, se apersono en la sede de la Euskal Etxea de Madrid con el objeto de dejar como presente una Jarra de nuestra Eusko Etxea para fortalecer los vínculos entre ambas casas vascas. El Obsequio fue recibido por el Sr. Ramón Regidor Lacasa.



Posteriormente el Presidente de la Euskal Etxea madrileña, Julio Elejalde, contestó un correo electrónico donde manifestó su agradecimiento y disposición para reforzar los vínculos entre nosotros.

## **Misa de Mes. Domingo 2 de Diciembre.**

El pasado domingo 2 de Diciembre se realizo en el salón del Akelarre, la misa de mes de la Eusko Etxea de Caracas, como es tradición en este Txoko caraqueño.

Aita Miguel Odriozola, S.J. nos guio en la Misa oficiada por el alma de Iñaki Burgaña Belaustegui, miembro de la comunidad vasca de Puerto La Cruz quien falleciera el 14 de Noviembre en su casa de Zumaia, Gipuzkoa, donde residía desde hace algunos años.



Fotos: PJA

**EN NUESTRAS EUSKO ETXEAS  
NO PODEMOS ESPERAR POR OTROS  
DEBEMOS DISFRUTARLAS NOSOTROS  
NUESTRAS EUSKO ETXEAS ESTAN CERCA**

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradecemos a los colaboradores de este número de JAZOERA por su enorme participación desinteresada, **Maite Arriaga, Adriana Lobascio, Txomin Viscarret y Anton Arriaga.**

## Torneo Internacional de Paleta Pelota Goma Femenino. Caracas. 02 al 08 / 12 / 2012

Con la participación de pelotaris especialistas en la modalidad de paleta pelota de goma representantes de Argentina (2), Australia (1), Estados Unidos (1), Euskadi (4) y Venezuela (4), se desarrollo en el Frontón Jai Alai de nuestra Eusko Etxea de Caracas, el Torneo Internacional de Paleta Pelota de Goma Femenino, auspiciado por el Consejo Mundial de Pelota Vasca y Asociados (Munduko Pilota Batzarra), la Federación Venezolana de Pelota Vasca y nuestra Eusko Etxea, en esta oportunidad tratando de equilibrar los equipos y separando a los representantes de cada país para la conformación de las parejas.



En el desarrollo del Torneo las chicas fueron batallando en cada partido buscando alcanzar la Final del Torneo, a la cual llegaron las parejas de Irina Podversich (Argentina) – Lis García (Euskadi) vs. Estibalitz Barreda (Venezuela) – Laura Sáez (Euskadi), estas últimas titulándose campeonas invictas, el sábado 08 de diciembre en un partido de infarto con resultado 30-29.

Igualmente la pareja de manistas Andoni Aizpurua y Jokin Iriondo provenientes de Euskadi, el Domingo 02 de Diciembre nos deleitaron con un mano a mano reñido el cual fue ganado 22 – 17 por Andoni Aizpurua.

El día Domingo 08 dentro de las actividades del cierre oficial de Eventos de nuestra Eusko Etxea de Caracas pudimos contar con un partido de paleta en pareja de exhibición que enfrente a las cuatro palistas de Euskadi, quienes demostraron fuerza, resistencia y cualidades dentro de la cancha lo que fue recompensado por el público presente.

Posteriormente se presento el partido de mano por parejas donde jugaron de rojo Iker Urcelay (Venezuela) – Andoni Aizpurua (Euskadi) vs Jokin Iriondo (Euskadi) – Ekaitz Lacasa (Venezuela) dando un excelente espectáculo con un marcador final de 22 – 21 a favor de los rojos. El público en ambos juegos mantuvo un fuerte apoyo a los pelotaris en la justa por cada uno de los puntos.



## Almuerzo de Navidad 2012. Eusko Etxea de Caracas. 08 / 12 / 2012

Como ya es tradicional en nuestra Eusko Etxea de Caracas, este año también realizamos la comida de navidad para despedir el año de actividades en nuestro Txoko caraqueño. En esta oportunidad realizamos un almuerzo tratando de evitar las consecuencias de la inseguridad nocturna de la convulsionada ciudad de Caracas. Este año se acercaron un grupo de socios, socias y amigos quienes quisieron compartir en nuestra casa el exquisito plato navideño elaborado por nuestros chefs Teresita y Clever, quienes nos deleitaron con un delicioso perrill horneado desde el día anterior en la cocina del Centro Vasco, la ensalada de gallina preparada en la misma mañana para destacarse por su frescura, el caliente pan de jamón y las esperadas Hallacas elaboradas bajo la dirección de Agurtzane Arteaga, quien a mediados de la semana dirigió la faena que requiere la preparación de esta delicia gastronómica propia de la cocina venezolana, y como postre contamos con una buena compota natural preparada por Agurtzane.



En este almuerzo contamos con la compañía de las muchachas y muchachos quienes intervinieron en el Torneo Internacional de Paleta, a quienes la Junta Directiva en nombre de toda nuestra comunidad entrego a cada pelotari una taza de nuestra Eusko Etxea como presente por su desempeño deportivo demostrado en la semana que duro el Torneo.



Con este almuerzo aprovechamos para despedir el año 2012 dentro de las actividades de nuestra casa del Paraíso, que reúne a los vascos de Caracas y Venezuela.

# ZORIONAK

## ETA

# URTE BERRION 2013

## Cena de Gabón 2012. Centro Vasco Venezolano de Carabobo. 08 / 12 / 2012

El día sábado 08 en horas de la noche se reunieron las vascos de Valencia en el Estado Carabobo, Venezuela, para celebrar la navidad en su Eusko Etxea de Naguanagua, tuvieron una hermosa velada con excelente comida y se contó con la actuación de la agrupación musical "Las Brujas y Zuzón", quienes se dedican a recopilar principalmente repertorio latinoamericano y que para esta ocasión incluyeron entre los temas interpretados canciones navideñas vascas como el Hator, Hator y Gure Potxolo.



En el Centro Vasco de Valencia permanecieron hasta altas horas disfrutando de la noche decembrina, comiendo y cantando como es costumbre en esta Eusko Etxea, en familia, con buena compañía, jóvenes y adultos, dándole el significado de la verdadera navidad.

## Hallacas Navarras de la Familia Guisasola Viscarret en Iruña. 01/12/2012

El primero de Diciembre para no perder la tradición Venezolana de las Hallacas navideñas en casa de la Familia Guisasola Viscarret se apertrecharon con todos los ingredientes propios del caso e Itziar y Amaia se dieron a la fuerte trabajo de crear estas maravillas de la gastronomía venezolana.



**Ingredientes listos para iniciar el trabajo**



**Itziar en plena faena**

La Amatxu y la hija se repartieron las tareas de hacer el guiso, amasar, limpiar hojas, rellenar, amarrar y cocinar, disfrutando luego de ellas, y guardando para los próximas fechas de celebración en familia, buscando llevar algo del calor de la navidad de Venezuela en esas frías navidades de Iruña.



**ZORIONAK ETA URTE BERRION LES DESEAMOS DESDE ESTAS PAGINAS A LA FAMILIA GUIASOLA VISCARRET**

## PROXIMOS EVENTOS

- **EUSKO ETXEA DE CARACAS**

### **NO OFICIAL. Caimaneras del 24 y 31 de Diciembre.**

Tradicionalmente los días 24 y 31 en horas del mediodía se realizan varios partidos informales (Caimaneras) de paleta, mano, futbolito y pelotica de goma, todos o algunos. El que asiste y quiere juega.

### **Misa de Mes. Domingo 6 de Enero.**

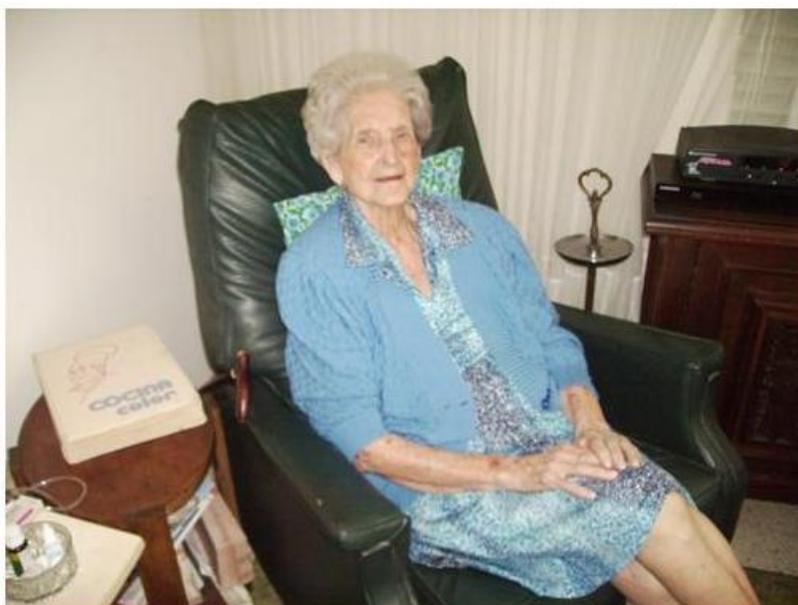
El día domingo 06 de Enero se tiene previsto celebrar la tradicional Misa de mes a las 11:00 a.m. en nuestra Eusko Etxea de Caracas. Se confirmará.

### **Partido de Pelota. Domingo 6 de Enero**

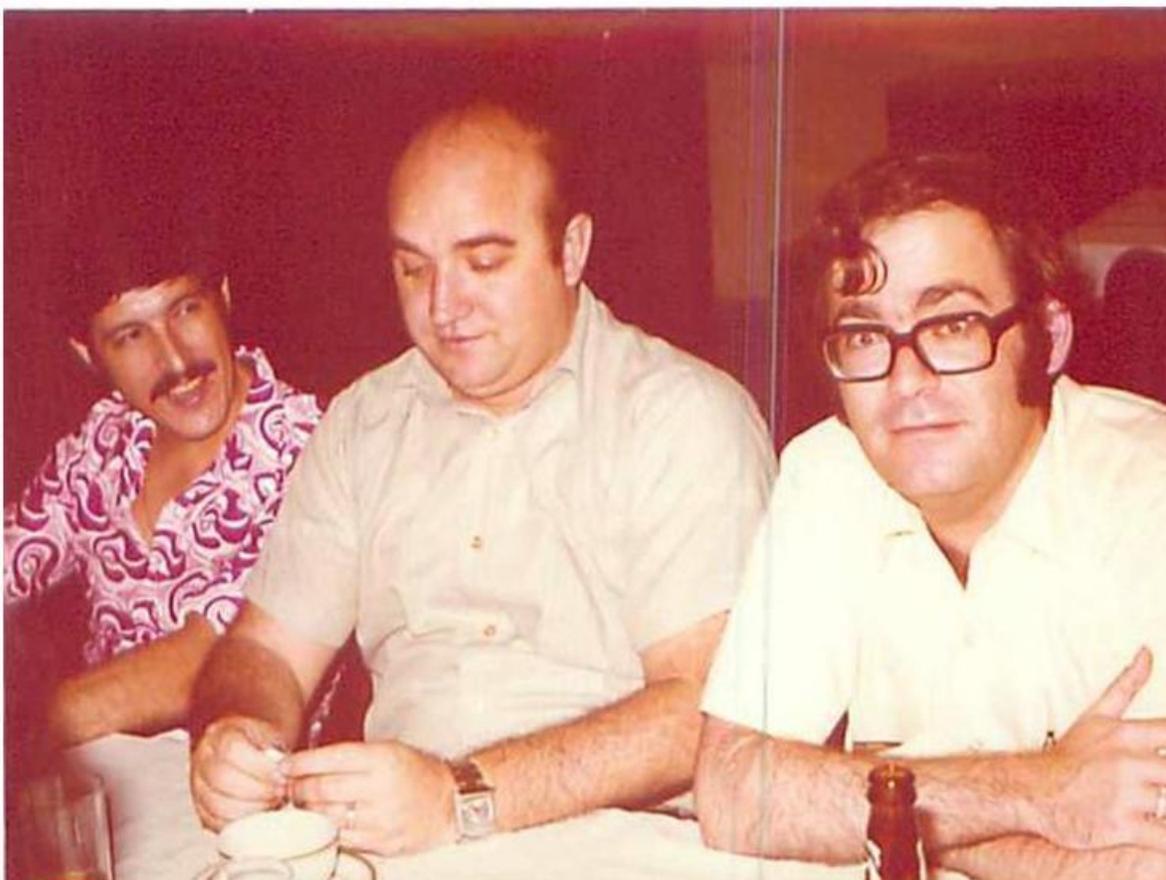
El día domingo 06 de Enero posterior a la Misa, en el Frontón seguiremos apoyando a nuestros pelotaris. Se abrirá el Bar del Frontón para el servicio de bebidas. Se confirmará.

## **ROMANA BILBAO IGARZA.**

El día 6 de Diciembre falleció en la ciudad de Caracas la Sra. Romana Bilbao Igarza, viuda de Irizar, a sus 106 años recién cumplidos. G.B.



**FOTO DEL MES**



**Guillermo Ramos, Domeka Etxearte y Jon Mikel Olabarrieta en una de las tantas reuniones de Pelota**

**EN EL 2013**

**NUESTRAS EUSKO ETXEAS NOS ESPERAN**

**APOYEMOS SUS ACTIVIDADES**

**NUESTRAS EUSKO ETXEAS ESTAN CERCA**

## IÑAKI BURGAÑA BELASTEGUI, por Eider Bideguren Irazabal



**Deportivo Mirandes 1961**

Era 24 de diciembre de 1961, y el Club Deportivo Mirandés contaba en el mediocentro con un futbolista que jugaría su único partido en 1ra división, Iñaki Burgaña Belaustegi, un joven nacido en Mutriku 25 años antes. Este futbolista, que había jugado en el Alavés y el Mirandés dejaría su carrera al año siguiente para cruzar el Atlántico en barco, en lo que sería el comienzo de una vida en Venezuela. Quince días más tarde, ese barco atracó en el Puerto de La Guaira.

Desde entonces, Iñaki Burgaña formaría parte de la Diáspora Vasca en Venezuela, concretamente, en el Eusko Etxea de Barcelona-Puerto la Cruz. Ese mismo año selló en la iglesia su unión con Begoña Aguirregomezkorta, y lo celebraron en el Eusko Etxea de Barcelona-Puerto La Cruz, la que sería su segunda casa por cuatro décadas. Al año siguiente, abril de 1963, nació su única hija, Edurne, la que décadas más tarde, en unión con Marcelo Atrián, le daría dos nietos gemelos pero ni remotamente parecidos, Josune e Iñaki, creciendo así no sólo la familia Atrián Burgaña, sino también la familia de Eusko Etxea.

El retorno a su Mutriku natal lo haría acompañado de su inseparable Bego, su hija, su yerno, y su dos nietos, hasta que el día 14 de noviembre en Zumaia, frente al Kantauri, Biribil descansaría de una larga enfermedad.



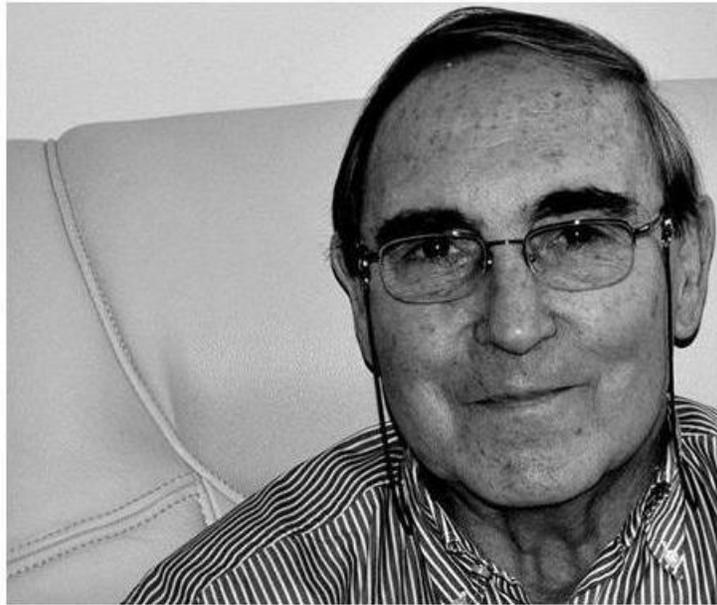
**Boda Iñaki y Bego (1962)**

Los que tuvimos la suerte de convivir con él en la diáspora, podemos hablar de su amistad y solidaridad y podemos extendernos horas y horas... Para mí cerrar los ojos y pensar en Iñaki, es oír el Eusko Gudariak y el Gora ta Gora en Aberri Eguna, es verlo tras el delantal cocinando el atún más rico que haya pasado por mesa alguna, ...es ver al txuriurdin viviendo cada partido del otro lado del Atlántico, a través de una radio, como si estuviese en primera fila,.... es oír el rebote de la pelota en el frontón de Eusko Etxea, .... es aquel respetar la distancia a la mesa de mus, como si de un pacto de caballeros se tratara, .... es saberse acompañado y apoyado para cuanta actividad se hiciese en el centro, .... es ver al trabajador incansable robarle el tiempo al sol, recorriendo carreteras sin descanso, para llegar siempre dispuesto y con buen talante a echar una mano a quien necesitara.

A Iñaki le digo: "Eskerrik asko eta geroarte.."

A Bego, Edur, Marcelo, Josune e Iñaki: un fuerte abrazo,

A la diáspora vasca en todos los rincones del mundo, me gustaría darles a conocer a un gran hombre euskaldun, ejemplo a seguir.



## NUESTROS PRESIDENTES

### **Jose de Elguezabal y Artadi. 9º Presidente de Eusko Etxea de Caracas (1947 – 1950).**

#### **Por Josean Elguezabal**

Nació en Bilbao en 1902, hijo mayor de un baserritarra de Fika y una baserritarra de Loiola. Quedó huérfano de padre y madre muy joven, siendo el mayor de seis hermanos. Desde entonces tuvo que trabajar, comenzando en el Banco Vizcaya, combinando estudios y trabajo, y ascendió en su profesión hasta llegar a ser director-gerente de la sucursal de un banco madrileño en Bilbao.

Aparte de las relaciones de su profesión fue muy conocido en Bilbao hasta 1937 por sus actividades deportivas (pelota y ciclismo). Fue presidente de la Comisión de Pelota del Club Deportivo de Bilbao y escribía un artículo deportivo semanal en un vespertino bilbaíno.

No ejercía actividades políticas públicas ni pertenecía a partido político alguno. Por esta razón, ante la inminente toma de Bilbao por las tropas franquistas, el Gobierno Vasco decidió nombrarlo representante del Consejo Bancario Vizcaíno, en la misión de entregar en custodia a las autoridades francesas los valores depositados en los bancos vascos, misión que cumplió cabalmente el Gobierno Vasco en la ciudad francesa de La Rochelle, donde José de Elguezabal permaneció como delegado del mismo hasta que los valores fueron devueltos íntegramente a Bilbao.



**Jose de Elguezabal y Artadi**

Ante la invasión alemana decidió ir a Venezuela en 1939, yendo su familia (esposa y tres hijos) a Bilbao, hasta que su situación económica se regularizó en Caracas, donde trabajó desde planchador en una tintorería hasta llegar a gerente de una Compañía de Electricidad con planta en Naiguatá. Posteriormente se dedicó al negocio del transporte, siempre manteniendo sus actividades deportivas como pelotari en el Centro Vasco de Truco a Balconcito y como delegado del Club Deportivo Vasco ante la Federación Venezolana de Fútbol, de la que fue su Tesorero.

Fue el último Presidente del Centro Vasco de Balconcito y el primero de la sede de El Paraíso a cuya promoción, financiamiento y construcción dedicó todo su tiempo durante más de un año. Mucho tiene que agradecer el Centro Vasco de Caracas a José de Elguezabal por su total dedicación para llevar a feliz término el deseo de gran parte de la colonia vasco-venezolana de aquellos tiempos.



La inauguración de la nueva sede se realizó coincidiendo con el Aberri Eguna de 1950, celebrándose diversos actos durante una semana, en los cuales estuvieron presentes el lendakari José Antonio Aguirre y sus consejeros.



Al concluir estas celebraciones decidió tomarse unas vacaciones e indagar sobre la posibilidad de radicarse en Bilbao, ya que existía un expediente abierto en su contra por las autoridades franquistas. Para ello tuvo que instalarse en Euskadi Norte. Pudo, finalmente, radicarse en Bilbao con su esposa e hija en 1952 una vez obtenido el sobreseimiento de su causa. Falleció en 1954, a la edad de 52 años, por insuficiencia cardíaca. Sus restos descansan en el Cementerio de Derio (G.B.)

## NUESTROS CENTROS VASCOS

### Centro Vasco de Caracas (Cuarta Parte)

#### INAUGURACION EN EL PARAISO

En la Asamblea General Ordinaria del 29 de mayo de 1948, el presidente del Centro, José de Elguezabal, propone la formación de una Ponencia para buscar un nuevo emplazamiento. La primera Ponencia quedará formada por José de Abásolo, Ander Aranbaltza, Manuel Altube, Francisco Badiola, Lorenzo Basagoiti, Joaquín Carrandi, B. Goikoetxea, José Luis Otxoa, Miguel Salvador, Santos Ariño y Martín Gaubeka. Días más tarde, la Ponencia ya estaba barajando varios terrenos y estudiando fórmulas concretas de financiación. El día 23 de junio, la Ponencia proponía a la Junta Directiva la adquisición de un solar de 10.000 metros cuadrados en El Paraíso que tenía un precio de unos 300.000 bolívares. Cuatro días más tarde, era presentado el plan de financiación a través de la creación de la Compañía Inmobiliaria "Euskalduna" que contaría con un capital social de 1.000.000 de bolívares, dividido en acciones nominales de 500 bolívares.

El día 3 de julio, con asistencia masiva, se celebra una nueva Asamblea General Extraordinaria en la que se informa de las gestiones citadas. Al mismo tiempo, se constituye una ponencia financiera formada por Gonzalo de Aranguren, Julián de Lizarralde, Miguel Pelay Orozco, Florentino Urarte, Adrián de Zalutregui, Juan de Urbistazu, Ilari Ariño, José Estornés Lasa, Antxon Larrañaga y Juan de Iturri. Miguel Salvador se haría cargo del proyecto.

El 14 de octubre, se colocaba la primera piedra del nuevo Centro Vasco de Caracas. Fue bendecida por el arzobispo Monseñor Lucas Castillo y, tras la actuación del coro "Pizkunde". Los discursos corrieron a cargo de José de Elguezabal, presidente del Centro; Luis Bilbao, delegado del Gobierno Vasco, y de José Antonio Aguirre que había enviado una grabación con tal motivo. La prensa de la capital se hace eco del evento. "La Esfera" señalaba: "Ninguna de las colonias extranjeras ha tomado una iniciativa de la índole que ahora toman los vascos". En "El Universal", se decía: "Por su manera de actuar entre nosotros, laboriosa, honesta, decididamente útil, debemos considerar como valioso aporte a nuestras actividades humanas la presencia en Venezuela de un nutrido grupo de vascos".



El 5 de diciembre de 1949, la Junta Directiva del Centro Vasco acordaba invitar a José Antonio de Aguirre a la inauguración de la nueva sede. El 2 de marzo de 1950, Aguirre y Jesús de Galíndez, delegado vasco en Nueva York, llegaban a Venezuela. En el aeropuerto de Maiquetía son recibidos por el delegado Luis Bilbao; el presidente del Centro, José de Elguezabal, y Gonzalo de Aranguren. El día 3, Aguirre ofrecía una rueda de prensa. Por fin, coincidiendo con el "Aberri Eguna", comenzaban los actos inaugurales. En éstos, participan, además de Aguirre y Galíndez, Joseba de Rezola, Andoni de Arozena el arpista Nicanor Zabaleta.

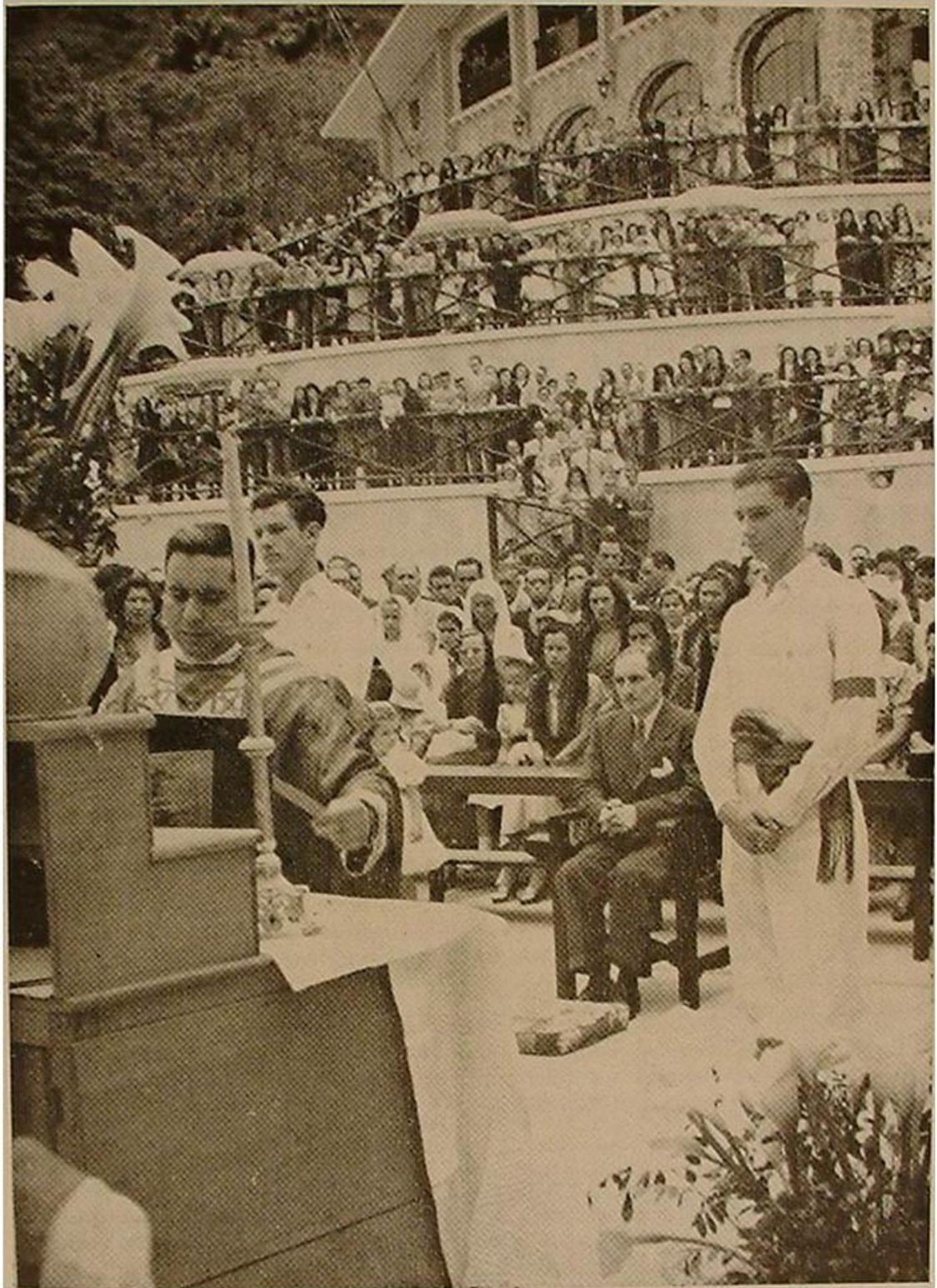


**Entrada del Lendakari Jose Antonio Aguirre a la nueva sede del Paraíso.**

**LA HISTORIA SE HA ESCRITO EN**

**NUESTRAS EUSKO ETXEAS**

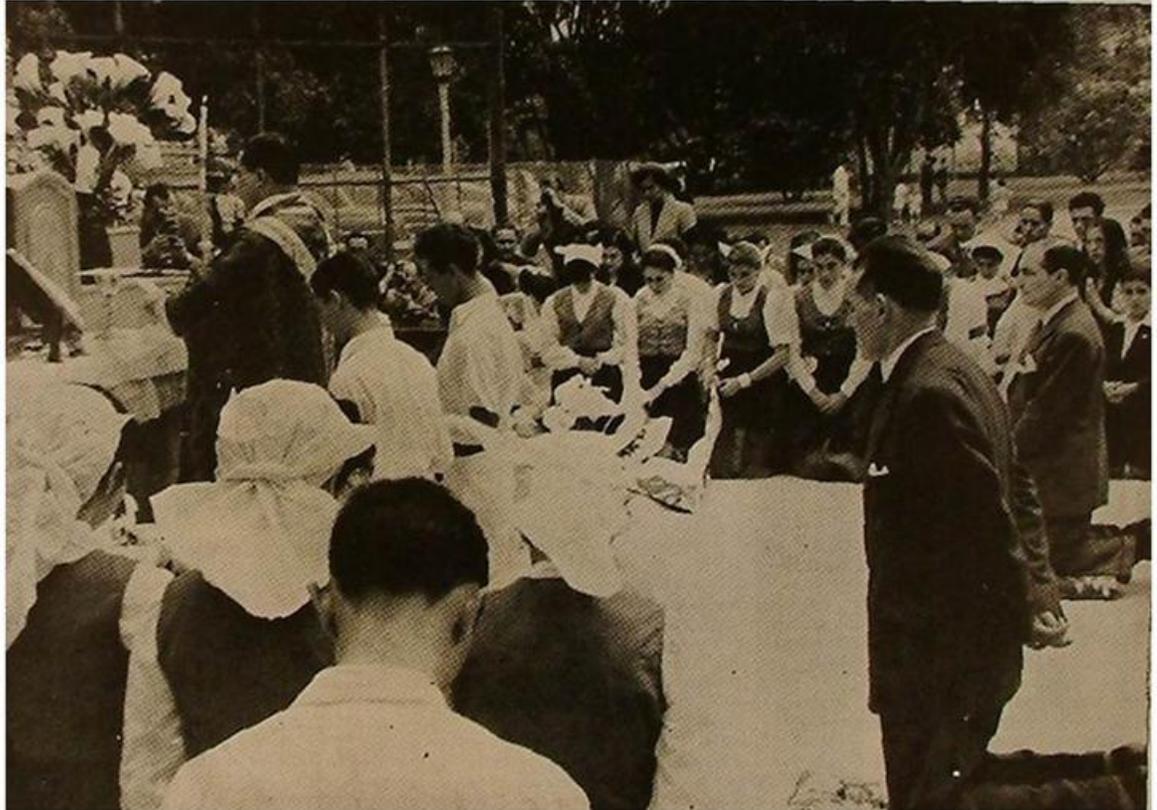
**NUESTRAS EUSKO ETXEAS ESTAN CERCA**



**Misa en el Frontón de la Eusko Etxea de Caracas, durante los actos de inauguración de la nueva sede**

**Artículo de la Revista Euzkadi Nº 68 “ACTOS INAUGURALES del Edificio del Centro Vasco de Caracas”**

“DOMINGO DE INAUGURACION. A las diez de la mañana del domingo día 5 de este mes de marzo de 1950, se dispuso a don Jose Antonio Aguirre el recibimiento oficial en el nuevo edificio del Centro Vasco de Caracas.



**Momento de la consagración. Presidiendo la ceremonia , don Jose Rezola y don Jose Antonio de Aguirre. Foto: Revista EUZKADI nº 68,**

Grupos de dantzaris e hilanderas ofrecieron el arco tradicional que al son del txistu acompañó al Lendakari hasta la entrada principal del edificio. Allí el txistulari entono un solemne “Agur, jaunak”, que fue escuchado en un emocionante silencio por los presentes.

Al Lendakari acompañaban el Dr. Jose de Rezola, Dr. Jesús de Galindez, ambos con el invitado de honor para los actos inaugurales de nuestro nuevo edificio, y el Dr. Luis Bilbao, Delegado del Gobierno Vasco en Venezuela.

A su llegada fueron cumplimentados y atendidos por don Jose de Elgezabal, Presidente del Centro Vasco, miembros de su Directiva y representantes de los diversos organismos que funcionan en su seno.

A las once se celebró una misa rezada de campaña, en un altar instalado en el frontón. La misa fué oficiada por Monseñor Alejandro Fernández Feo, párroco de la iglesia de Capuchinos. El Coro Pizcunde interpretó algunos motivos de música religiosa durante la ceremonia. Después se procedió a la bendición de la bandera confeccionada por las emakumes con destino a su organización.

El solemne acto religioso se vio muy concurrido, cifrándose en más de dos mil personas el número de asistentes. Presidieron el acto don Jose Antonio Aguirre y don Jose Rezola, acompañados del Delegado del Gobierno Vasco, Dr. Luis Bilbao; el Presidente del Centro Vasco, Sr. Jose de Elguezabal; el Dr. Jesús de Galindez y miembros de la Directiva del Centro.



**Con la cámara Faustino Aramburu, niños: Joseba Bilbao, Iñaki Etxezarreta, Jose Antonio Salvador, niñas: Usua Diaz de Recarte y Amaya Altuna, arriba: Sandalio Tejada, Jesús de Galindez y Andoni Arocena.**

A las doce, con los actos previos de izar las banderas de Venezuela y Euzkadi, entonándose los respectivos himnos, se procedió a la inauguración oficial de los locales, que fueron bendecidos por monseñor Alejandro Fernández Feo, y se sirvió a los concurrentes una copa de champagne.

Al acto concurrieron numerosas personalidades venezolanas, que fueron objeto de particular atención. La fiesta resultó lucidísima y los amplios salones de nuestra casa resultaron, por mucho, escasas para contener no ya con comodidad, aun con el aprovechamiento propio de las aglomeraciones, el inmenso número de personas que concurrieron a los actos programados.

Por la tarde se celebraron interesantes partidos de pelota, que reseñamos en otro lugar.

Después de los juegos se celebró la fiesta folklórica anunciada con el concurso de varios grupos de hilanderas y dantzaris, que interpretaron impecablemente los bailes programados.

A continuación una animada romería que se prolongo hasta bien entrada la noche dio fin a esta primera jornada inaugural, que resulto lucidísima y que mantuvo inusitadamente animados los locales y los amplios terrenos del Centro Vasco.”

**PROXIMO NUMERO DE JAZOERA CONTINUAREMOS CON LOS ACTOS DE INAUGURACION EN EL PARAISO.**

## FELIZ NAVIDAD DE LA FAMILIA MUÑOZ LEUNDA

A nuestros amigos de Jazoera y a todos sus seguidores, la familia Muñoz Leunda les desea "Feliz Navidad y Próspero 2013" "Zorionak eta Urte Berri On"

Saludos desde Pamplona

Mikel, Izaskun, Olatz y Saioa



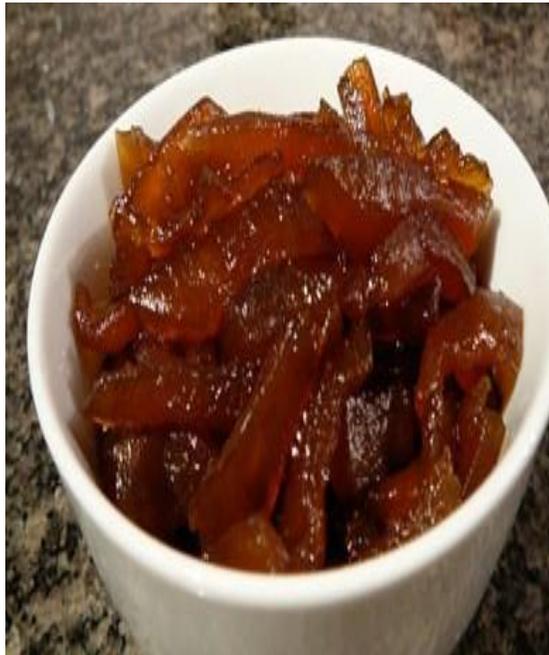
## RECETAS DE NUESTRAS AMATXUS

### **DULCE DE LECHOZA (Típico de Venezuela en navidades )**

Maite Arriaga Aguirre

#### **Ingredientes**

- 2 Kgs. de lechoza (papaya) bien verde.
- 1 ½ Kg. de azúcar
- 2 cucharadas de Bicarbonato de sodio
- 20 clavos de especias.



#### **Preparacion**

Se corta la Lechoza (papaya) en tiras de 1 cm. de espesor por 10 cms. de largo.

Se coloca el Bicarbonato en agua bien mezclado, cubriendo las tiras de lechoza.

Se lleva a hervor por 3 minutos.

Se cuela y se enjuagan muy bien las tiras de lechoza

Se mezcla el azúcar con 15 tazas de agua y los clavos des especias. Esta mezcla se le agrega a las tiras de lechoza hasta cubrirlas.

Se coloca en el fuego y se lleva a hervor y se cocinan hasta que espese el almibar y la lechoza se vea brillante.

Se deja enfriar y se lleva a la nevera.

**NACIMIENTOS (Desde aquí ZORIONAK a los Aitatxus, Amatxus, Amamas, Aitxitxes, Izebas y Osabas)**

**Urko Xabier Uzkanga Esposito**



Nació en Caracas el 17/08/2012  
Ama: Carolina esposito  
Aita: Urko Uzkanga.

**COMENTARIOS DE LOS LECTORES**

**Katalin Leizaola (15-11-2012)**

“Este nº de la revista estuvo especialmente nutritivo. Felicitaciones”

**Carlos Larraza (15-11-2012).**

“Hola Pedro, Una vaina le digo compay y es que el trabajo que hace que JAZOERA nos llegue todos los meses es digno de reconocimiento por parte de los que estamos lejos. No tienen idea lo rico que es recibirlo y ver caras tan conocidas, saber de noticias, anécdotas e historia de Centro Vasco. Les animo a seguir adelante y reciban un caluroso abrazo. Laister arte.”

**Javier Zubizarreta (15-11-2012)**

“Zorionak Pedro. Los Jazoera mensuales son un poema. Son muy agradables de leer y más cuando has tenido la oportunidad de haber vivido Centro Vasco de Caracas. Saludos”

**Arantzazu Ametzaga (15-11-2012)**

“Agradecida por la incursión de la nota del libro de Xabier Irujo, y encantada por leer, Pedro adiskide, la historia del viejo Centro de Caracas que no conocí, pues llegue a Venezuela, en el 56, de la mano de mi aita, Vicente/Bingen Ametzaga, y mi ama, Mercedes Iribarren. Aita esta en el panteón de los vascos. Ama reposa en Getxo. Hicieron el viaje que señala el amigo Joseba Bilbao, que empezó en Marsella, un 15 de enero de 1941, y para mi aitas terminó en la Argentina, un abril de 1942. Tomaron aquellos vascos desterrados, tres barcos para acceder a América: El Alsina, El Quanza y el vapor Rio de la Plata. Sobrevivieron a campos de concentración africanos, y a submarinos alemanes. Me encanta saber de vosotros... de los ancianos que siguen guapos y de los niños que vienen guapos, en nuestra colectividad. Eskerrik asko por tu tarea, y desde esta

Iruña en la que ya se escucha el paso de las grullas viniendo del frío norte al cálido sur, un abrazo eta beti aurrera.”

**Nekane Lartitegui (15-11-2012)**

“Te felicito de corazón Pedro, gran labor, Interesantes artículos, bellas fotos, nos tienes al día. Un fuerte abrazo. Agur.”

**Urko Uzkganga (15-11-2012)**

“Zorionak Pedro muy bueno como siempre.”

**Bakartxo Urbistazu (16-11-2012)**

“Muchas gracias por la información que aportáis a los que ya vivimos muchos años fuera de Caracas. También al ver el nombre de mi aita en su época de tesorero. Épocas bonitas y de muchos recuerdos. Gracias por todo. Yo vivo en Getxo Bizkaia y soy hija de Juan y Paquita de Urbistazu.”

**Jokin Leniz (18-11-2012)**

“Eskerrik asko. Solo decirle una cosa donde aparece **Nota de prensa del Ultimo Aberri Eguna en Truco a Balconcito. 1949**. En esa nota de prensa los niños que aparecen en esa foto somos mi hermana y yo Jokin y Nekane Leniz Aranbarri y el que está de traje blanco en la foto de la izda. es nuestro aita Patxi Leniz Irastorza. Creo que deberían haber aparecido los nombres no por vanidad sino porque yo envié la foto como curiosidad. beste bat arte eta agur”

***NOTA: Disculpe Sr. Leniz. Siempre en JAZOERA hemos tratado de hacer referencia de las personas que remiten las fotos. En esta oportunidad se nos paso.***

**Garbiñe Albert (18-11-2012)**

“Apreciado Pedro: Un conocido me remitió el último Jazoera y me emocionó ver tantas fotos de otros tiempos. Tengo una pregunta, como he visto que has publicado artículos relacionados con los presidentes del Centro Vasco, desearía saber si ha habido artículos anteriores sobre el mismo tema, y de ser así si publicaste sobre mi esposo, Ricardo Libano Garay, ya que fué presidente..... Quedaré muy agradecida si puedes incluirnos en la distribución de Jazoera. Un cordial saludo, P.D. Creo sería interesante enviaras Jazoera a Euzko Diáspora en Facebook.”